

**Diese Montageanleitung gilt für:**

Steckverbinder "Cut And Fit"- System  
**Abdichtung mit Plast 2000**

für Kabel **LF 1/2"-50**  
**LF 1/2"-75**

Abbildungen beziehen sich auf 7-16 Steckverbinder

**These instructions apply to:**

Connectors system "Cut And Fit"  
**sealed with Plast 2000**

for cable **LF 1/2"-50**  
**LF 1/2"-75**

Figures show 7-16 type connectors

Lesen Sie bitte vor Beginn der Montage diese Anleitung, die für qualifiziertes und geschultes Personal geschrieben ist, sorgfältig durch. Bei unsachgemäßer Montage ist eine Haftung bzw. Gewährleistung ausgeschlossen! Bitte beachten Sie bei Montage und Entsorgung die geltenden Umweltschutzbestimmungen!

These instructions were written for qualified and experienced personnel. Please read them carefully before starting work. Any liability or responsibility for the results of improper or unsafe installation practices is disclaimed! Please respect valid environmental regulations for assembly and waste disposal!

**Werkzeuge und Materialien**

Zentimetermaß (mm-Teilung), Kabelmesser, Feinsäge, Flachfeile, Dreikantschaber, Gabelschlüssel SW19, SW22 und SW23, Schraubendreher Klingbreite 5,5 mm, Absetzwerkzeug\* (bei größeren Stückzahlen):  
SPINNER BN 541317

**Tools and Materials**

Measuring tape (with mm graduations), cable knife, fine-toothed saw, flat file, scraper, open-ended spanners (jaw opening 19 mm, 22 mm and 23 mm), screw driver blade width 5.5 mm, trimming tool\* (for assemblies of a greater number):  
SPINNER BN 541317

**Dichtung mit Plast 2000:** Tube Plast 2000\*

**Sealed with Plast 2000:** Tube Plast 2000\*

\* nicht im Lieferumfang, kann bei Bedarf zusätzlich bestellt werden

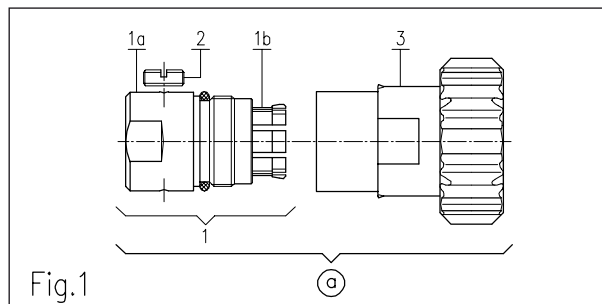
\* not part of delivery, can be ordered if necessary

**Steckverbinder-Demontage**

Fig. 1

a) Demontage des Steckverbinders.

- 1 Kabelabfangung
- 1a Verschraubung
- 1b Kontaktbuchse
- 2 Verschlusschraube (Plast 2000)  
(lose beigelegt)
- 3 Steckerkopf



**Connector disassembly**

Fig. 1

a) Disassembly of connector.

- 1 Connector back end
- 1a Back nut
- 1b Contact sleeve
- 2 Cover screw (Plast 2000)  
(separately packed)
- 3 Connector head

**Kabel absetzen**

Fig. 2

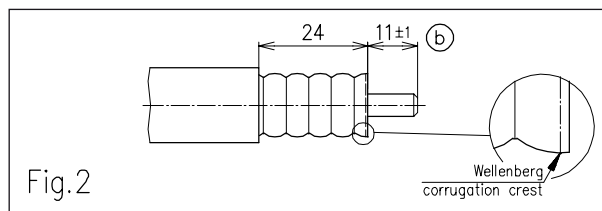
b) Kabel rechtwinklig zur Kabel-längsachse gem. Fig. 2 absetzen. Die Schnittkante des Kabelaußenleiters muss kurz vor dem Wellenberg liegen.

Sägekante und Kabelinnenleiter entgraten.

Sämtliche Metallpartikel entfernen! Falls erforderlich Innenleiter von Dielektrikumsresten reinigen.

**Achtung:** Kabel beim Zuschnitt nicht deformieren!

Bei Montage größerer Stückzahlen Absetzwerkzeug verwenden.



**Cable trimming**

Fig. 2

b) Trim cable rectangular to longitudinal cable axis according to fig. 2. Position of cutting edge of cable outer conductor must be in front of the corrugation crest.

Deburr sawing edge and cable inner conductor.

Remove all metal particles!

If necessary, clean cable inner conductor from dielectric rests.

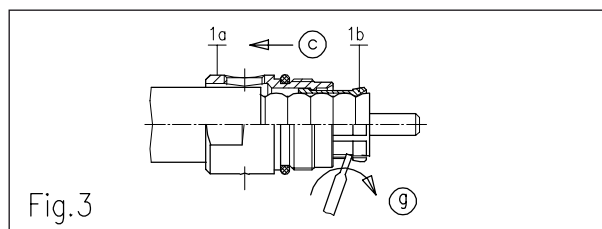
**Caution:** Do not deform cable while trimming!

For assemblies of a greater number use trimming tool.

**Außenleiter vorbereiten**

Fig. 3

c) Teil (1a) mit Teil (1b) auf das Kabel schieben bis Teil (1b) im vorderen Wellental des Kabelaußenleiters einrastet.



**Preparation of outer conductor**

Fig. 3

c) Slide part (1a) together with part (1b) onto cable until part (1b) snaps in at first corrugation valley.

Fig. 4

- d) Teil (1b) festhalten und Teil (1a) bis zum Anschlag über Teil (1b) schieben.

**Achtung:**

Kabelaußenleiter aufweiten!

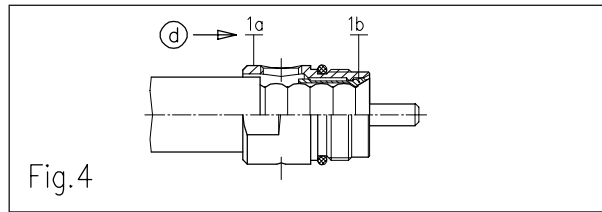


Fig. 4

- d) Hold part (1b) steady and slide part (1a) over part (1b) until stop.

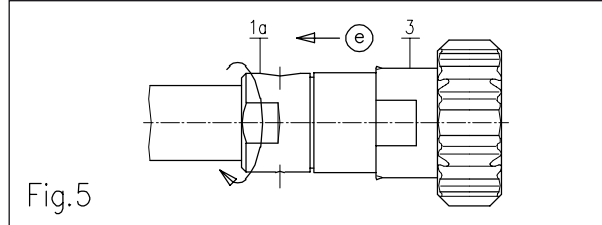
**Caution:**

Widen cable outer conductor.

**Steckerkopf-Montage**

Fig. 5

- e) Teil (3) auf das vorbereitete Kabelende bis zum Anschlag schieben und mit Teil (1a) (Anzugsmoment ca. 20 Nm) verschrauben. Drehbewegung nur mit Teil (1a) ausführen!



**Fitting of connector head**

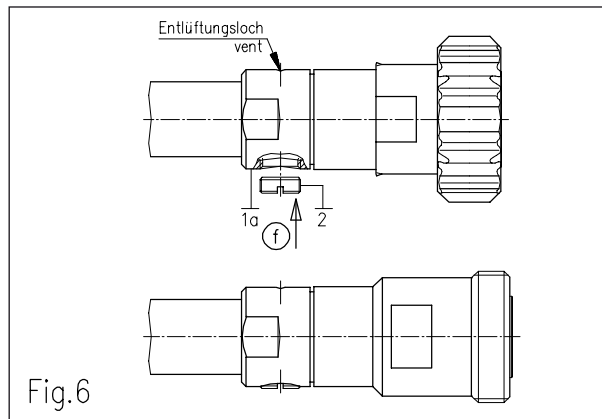
Fig. 5

- e) Slide part (3) onto prepared cable end until stop and screw together part (3) with part (1a) (torque 20 Nm approx.). Keep part (3) steady and turn part (1a) only!

**Plast 2000 einspritzen**

Fig. 6

- f) Plast 2000 Tube in die Einfüllöffnung von Teil (1a) schrauben und Plast 2000 einpressen. Sobald die Dichtmasse am gegenüberliegenden Entlüftungsloch austritt, dieses abdichten und weiter Plast 2000 einpressen, bis es zwischen Teil (1a) und Kabelmantel gleichmäßig austritt. Tube abschrauben und Einfüllöffnung mit Teil (2) verschließen. Ausgetretenes Plast 2000 am Kabelmantel entfernen. Unbedingt Plast 2000 Gebrauchsanweisung beachten!



**Injection of Plast 2000**

Fig. 6

- f) Screw Plast 2000 tube into charging hole of part (1a) and press in Plast 2000. After discharge of Plast 2000 at opposite vent, seal it and continue pressing in Plast 2000 until constant discharge of Plast 2000 between part (1a) and cable jacket. Unscrew tube and seal charging hole with part (2). Remove extended Plast 2000 from the cable jacket. Absolutely observe Plast 2000 instruction for use!

- g) Bei **Steckerdemontage** aufgeweiteten Kabelaußenleiter zurückbiegen. Teil (1b) gem. Fig. 3 mit Schraubendreher abhebeln.

- g) If **connector disassembly** is necessary, bend back widened cable outer conductor, then lever off part (1b) with screw driver according to fig. 3.



部件名称/Component Name	有毒有害物质或元素/Toxic or Hazardous Substances and Elements					
	铅/Pb	汞/Hg	镉/Cd	六价铬/Cr 6+	多溴联苯/PBB	多溴二噁英/PBDE
金属零件/metal parts	X	O	O	O	O	O

产品在正常使用条件下,其环保使用期限才在此标识有效期内. / The environmental protection use period is valid if the product is used as intended.